

**VŠEOBECNÉ OBCHODNÍ PODMÍNKY PRODEJE A SERVISU  
SPOLEČNOSTI  
BS-Transportní chlazení spol. s r.o.**

### **1 – OBECNÉ POKYNY**

Není-li v těchto všeobecných obchodních podmínkách prodeje a servisu (dále jen VOP) výslovně stanoveno jinak, prodávajícím (dále jen PRODAVAJÍCÍ) se rozumí společnost BS – Transportní chlazení spol. s r.o., 086211373, se sídlem České Budějovice, Nemanická 2721, PŠC 370 10, zapsaná v obchodním rejstříku pod sp. zn. C 29304/KSCB vedenou u Krajského soudu v Českých Budějovicích.

Není-li v těchto VOP výslovně stanoveno jinak, partnerem (dále jen PARTNER) se rozumí druhá smluvní strana, která uzavřela smlouvu s PRODAVAJÍCÍM.

Nebude-li dohodnuto jinak, a to vždy výhradně písemnou formou podepsanou oprávněnými zástupci obou stran, tj. PRODAVAJÍCÍHO a PARTNERA, za jediné smluvní podmínky, za nichž bude probíhat prodej produktů (výrobků a/nebo náhradních dílů), (dále „Produkty“) a/nebo poskytování služeb (dále „Služby“) mezi PRODAVAJÍCÍM a PARTNEREM, se stanovují VOP, obsažené v tomto dokumentu. Jakékoliv jiné nebo dodatečné smluvní podmínky navržené PARTNEREM (včetně těch, které jsou obsaženy v objednávce PARTNERA) nebudou brány v potaz. Všechna předchozí nebo současná, ústní či písemná prohlášení se uzavřením smlouvy ruší (i ta vydaná dříve a distribuovaná PRODAVAJÍCÍM či jakoukoli jinou právnickou osobou, kterou PRODAVAJÍCÍ nahradil, ať už prostřednictvím fize, převodu všech aktiv a pasiv, nebo jinak, stejně tak jako kterýkoli jiný dokument, který obsahuje jakékoli smluvní záruky). **Objednáním či převzetím Produktů a/nebo Služeb stvrzuje PARTNER svůj bezvýhradný souhlas s těmito VOP, a tedy se vznikem smlouvy (dále jen „Smlouva“), která se těmito VOP řídí.** Žádné platné vzdnání se jakékoliv smluvní podmínky těchto VOP nebude považováno za vzdnání se jakékoli jiné podmínky tehdy ani nikdy jindy. Žádná změna, úprava či dodatek ani zrušení jakékoli podmínky těchto VOP nebude závazná pro žádnou ze smluvních stran, pokud tak nebude učiněno v písemném provedení a nálezitě podepsáno oběma smluvními stranami.

PRODAVAJÍCÍ si vyhrazuje právo kdykoliv upravit tyto VOP, přičemž v takovém případě se budou tyto úpravy týkat všechkých objednávek nebo nákupů uskutečněných po datu úpravy. Uvedená úprava bude oznámena na internetové stránce PRODAVAJÍCÍHO, na adrese [www.carniertranscold.cz](http://www.carniertranscold.cz). Pokud by PARTNER s danou úpravou nesouhlasil, oznámí tento svůj nesouhlas PRODAVAJÍCÍMU do dvou pracovních dnů, dle českých právních předpisů od okamžiku, kdy se o této úpravě dověděl.

Skutečnost, kdy PARTNER nevyužije žádnou z podmínek uvedených v těchto VOP v daném časovém období, nebude chápána jako vzdnání se práva využít zmíněné podmínky ze strany PARTNERA, či obecně jiných podmínek v budoucnosti.

PARTNER bere na vědomí, že některé Produkty a/nebo Služby (a všechny související údaje) zde uvedené mohou podléhat zákonitým a předpisům uskučených států, Evropské unie a České republiky, které upravují vývoz a regulaci mezinárodního obchodu a mohou limitovat přesun takového zboží do jiných zemí či jiným stranám. PARTNER a jeho zaměstnanci a obchodní zástupci se zavazují nevyvážet, zpětně nevyvážet, nedovážet či nevadit takové zboží v rozporu se zákony a předpisy Spojených států, Evropské unie a České republiky i jiných zemí, kterých se týká vývoz, nebo do takových zemí, takových subjektů či jiným stranám, které nejsou způsobilé k tomu, aby dostali takové zboží dle zákonů a předpisů USA, EU nebo České republiky, včetně předpisů amerického Ministerstva obchodu nebo amerického Ministerstva financí, respektive dalších kompetentních orgánů.

PARTNER prohlašuje a zaručuje, že ustanovení této Smlouvy učinil závazná (i) pro své pojišťovny a/nebo (ii) pro jakoukoli osobu, které Produkty prodává, a/nebo (iii) pro jakoukoli osobu, která Produkty užívá a/nebo (iv) pro jakoukoli osobu, pro níž převazuje zboží (dále „Převazovaná zboží“) a/nebo (v) pro pojišťovny osob uvedených v bodech (i) až (iv) (dále společně „Spřízněné osoby“) tím, že zajistí, aby podepsali obdobné smlouvy jako je tato a na takové Spřízněné osoby přenesl přinejmenším většinu povinností.

PARTNER zaručuje a prohlašuje, že on i veškeré Spřízněné osoby se budou (i) důsledně řídit radami PRODAVAJÍCÍHO o nejlepších postupech nakládání a užívání, stejně jako doporučeními v oblasti silniční dopravy a (ii) povedou odpovídající dokumentaci (např. knihu údržby), aby prokázali dodržování uvedených postupů a splnění kvalifikačních předpokladů.

### **2 – CENOVÉ NABÍDKY, OBJEDNÁVKY PRODUKTŮ A/NEBO SLUŽEB**

Na žádost PARTNERA a na základě jeho požadavků může PRODAVAJÍCÍ vystavit nezávaznou nabídku či nezávaznou cenovou nabídku.

Není-li v nabídce/cenové nabídce uvedeno jinak, jsou nabídky, respektive cenové nabídky nezávazné a platné pouze po dobu jednoho měsíce.

Všechny objednávky musí být učiněny písemně, musí být podepsané PARTNEREM a musí obsahovat odkaz na odpovídající nabídku. Je povinností PARTNERA si zajistit, ať už samostatně, či přeje-li si případně i s pomocí právního zástupce, a na své vlastní náklady, aby specifikace objednaných Produktů odpovídaly jeho potřebám. Poté je již PARTNER výhradně odpovědný za instalaci (provádí-li ji), použití a fungování nabízených či poskytnutých Produktů, i v případě, že informace, poučení či schémata týkající se zboží byly PARTNEROVI sděleny PRODAVAJÍCÍM.

Objednávka bude platná pouze tehdy, pokud PRODAVAJÍCÍ vyjádří svůj výslovný souhlas prostřednictvím potvrzení objednávky, a v případě, že bude sjednána záloha, tak až po uhrazení zálohy. Potvrzení objednávky bude zasláno PARTNEROVI faxem, e-mailem nebo poštou. PRODAVAJÍCÍ může pozdější požadavky odmítnout na základě vlastního uvážení.

Nahlášení jakékoli chyby nebo opomenutí, co se týče obdržení potvrzení objednávky, musí PARTNER provést bez zbytečného odkladu, avšak nejpозději do dvou pracovních dnů, dle českého právního řádu, od jeho přijetí. Po uplynutí této doby, veškeré další požadavky kladené na PRODAVAJÍCÍHO budou považovány za neplatné a objednávka se bude pokládat za konečnou.

O veškeré formality potřebné pro nadstandardní autorizaci nabídky je povinen se postarat PARTNER.

Rychlost technologického vývoje, změny norem a zlepšení, ke kterým může pravděpodobně dojít, a to zejména z důvodů bezpečnosti, a obecně i díky jiným faktorům, mohou vést k úpravám na Produktech a Službách, které jsou součástí objednávky, a to zejména, pokud jde o uspořádání, výkon, tvar, barvu, rozměry, hmotnost a materiál, na což si PRODAVAJÍCÍ vždy vyhrazuje právo, aniž by musel aplikovat tyto úpravy na Produkty a/nebo Služby již dodané či poskytnuté (i na již zpracované objednávky).

Všechny objednávky přijaté PRODAVAJÍCÍM nebo Smlouva mohou být ještě ze strany PRODAVAJÍCÍHO zrušeny a to bez náhrady, pokud dojde k některé z těchto mimořádných okolností: vyšší moc (definovaná v bodě 10), výrobce nebo subdodavatel přestane z jakéhokoliv důvodu vyrábět, změna dovozních a / nebo vývozních předpisů a podstatná změna finanční či právní situace PARTNERA, která by podle řádného hospodáře takové zrušení ospravedlnila (zejména jakýkoliv zhoršení bonity, snížení ratingu poskytnutých oddělením informací PRODAVAJÍCÍHO nebo všeobecně uznávanými ratingovými agenturami, odepření úvěrového pojištění na pokrytí částky prodeje, zahájení insolvenčního řízení či exekuce na majetek PARTNERA). Za těchto okolností budou veškeré uskutečněné platby refundovány.

### **3 – LHŮTY PRO DODÁNÍ PRODUKTŮ NEBO POSKYTNUTÍ SLUŽEB**

Nebude-li výslovně dohodnuto písemnou formou jinak, informace o dodávce budou považovány za předběžné, a PRODAVAJÍCÍ nezaručuje přesný termín pro odeslání nebo dodání Produktů. PRODAVAJÍCÍ nebude v prodloužení se splněním své povinnosti, ani nebude odpovědný za případné ztráty, škody nebo sankce způsobené opožděným plněním, ani za případné odchylky v plnění z důvodu zpoždění při dodání Produktů nebo v plnění jakéhokoliv jiného úkonu, který má být vykonán PRODAVAJÍCÍM v souladu s přijetím objednávky, pokud jde o důvody a míru, která je nad rámec kontroly PRODAVAJÍCÍHO a která není způsobena chybou PRODAVAJÍCÍHO, včetně, ale ne striktně týkající se zpoždění dodavatele, stávky, průmyslových sporů, požáru, záplavy, zásahu vyšší moci, války, povstání, vandalismus, sabotáže, invaze, vzbouření, národní nouze, pirátství, únosu, teroristických útoků, embarg nebo omezení, extrémního počasí, extrémní dopravní situace, dočasného uzavření silnic, epidemie, právních předpisů, nařízení nebo jiných správních aktů správních orgánů, orgánů státní správy, nebo institucí včetně vlády a vládních institucí. V případě takového zpoždění musí být dodávky obnoveny v momentě, kdy zpoždění nebude existovat.

PRODAVAJÍCÍ si vyhrazuje právo na uskutečnění částecí svých či dílčích dodávek. Pokud bude PRODAVAJÍCÍ vykonávat profesionální služby buď v místě PARTNERA, nebo v prostorách PRODAVAJÍCÍHO, může PRODAVAJÍCÍ jednat zcela nezávisle a za využití pracovníků a materiálu podle svého vlastního uvážení, toto ustanovení se týká i softwaru vyžaduje-li to situace. PRODAVAJÍCÍ může na základě vlastního uvážení zadat práci i subdodavatelům. Pokud by byl PARTNER odpovědný za přerušení práce a za trvání takového přerušení, PRODAVAJÍCÍ je oprávněn fakturovat dodatečné náklady, které vznikly, a to zejména cestovné a / nebo výdaje na ubytování svých zaměstnanců, a požadovat odškodnění za přerušení práce a obecně za veškeré škody, které utrpěl.

PARTNER může odložit dodávku pouze jedenkrát a to s předchozím písemným souhlasem PRODAVAJÍCÍHO, případně po zaplacení oprávněných vícenásobných spojených s tímto odložením. Takové poplatky musí zohlednit náklady a výdaje způsobené tímto odložením, a nákupy či smluvní závazky ze strany PRODAVAJÍCÍHO a všechny další vzniklé ztráty v důsledku tohoto odložení včetně přímého nebo nepřímého zisku.

### **4 – CENY**

Pokud nebude konstatováno jinak, ceny budou uvedeny v korunách českých. Ceny PRODAVAJÍCÍHO se mohou měnit bez předchozího upozornění (v případě, že pro účely úhrady byla dohodnuta částka v EUR, všechny změny sazeb budou automaticky platné ode dne uvedeného PRODAVAJÍCÍM), nezahrnují daně či poplatky jakéhokoliv druhu, a jsou stanoveny pro způsob předání přímo ze závodu (tzv. Ex Works). Ceny vyplývají ze sazeb platných v době uzavření smlouvy, pokud však byla dodávka odložena z důvodů na straně PARTNERA, mohou být ceny upraveny na základě aktuální ceny v okamžiku nákupu a nového termínu dodávky.

### **5 – PLATEBNÍ PODMÍNKY**

Platba musí být provedena vcelku a ke dni splatnosti uvedenému na faktuře. V případě, že PRODAVAJÍCÍ poskytl zvláštní nebo alternativní platební podmínky, vyhrazuje si právo požadovat platbu v hotovosti či jiným alternativním platebním způsobem před odesláním zboží nebo dokončením práce, pokud na základě svého uvážení kdykoli zjistí, že finanční situace PARTNERA není důvodem k pokračování těchto zvláštních či alternativních podmínek. Pokud by PARTNER odmítl, PRODAVAJÍCÍ nemusí dodržet zadanou objednávku (y), a může odepřít dodání příslušných Produktů či poskytnutí příslušných Služeb, aniž by PARTNER měl možnost požadovat náhradu. Veškeré pozdní platby budou mít za následek, že PARTNER uhradí 1.200,- Kč na pokrytí nákladů spojených s vymáháním pohledávky tak, jak je stanoveno zákonem. Zaplacení této náhrady nebrání tomu, aby PRODAVAJÍCÍ žádal náhradu škody v důsledku prodloužení PARTNERA v plné výši.

### **6 – OPOZDĚNÍ ČI NEPROVEDENÉ PLATBY**

Pokud není platba provedena včas, PRODAVAJÍCÍ má právo účtovat si úrok z prodlení z nesplacené částky, který se bude počítat ode dne následujícího po splatnosti, a to ve výši 0,05 % ze nesplacené částky za každý den prodlení. PARTNER je povinen poskytnout PRODAVAJÍCÍMU náhradu za jakékoli a veškeré náklady spojené s vymáháním pohledávky vyplývající z neprovedené platby PARTNERA.

V případě prodleje Produktů nebo poskytnutí Služeb, které mají být uhraneny ve splátkách, pokud nebude jedna ze splátek uhranena v den splatnosti, vyhrazuje si PRODAVAJÍCÍ právo pozastavit veškeré dodávky, které v tu dobu probíhají, až do úplného zaplacení pohledávky.

PARTNER musí uhradit veškeré náklady vyplývající z prodlení s platbou a veškeré náklady vzniklé v průběhu vymáhání pohledávek (včetně poplatků a nákladů vyplývajících z prodlení), včetně odměn jeho advokátů, nákladů spojených s uplatněním pohledávek a náhrady nákladů řízení.

Platby nesmí být za žádných okolností pozdrženy a žádné částky nesmí být žádným způsobem kompenzovány bez předchozího písemného souhlasu PRODAVAJÍCÍHO.

### **7 – PŘEPRAVA**

Nebude-li uvedeno jinak, k prodeji Produktů dojde přímo ve výrobním závodě. Riziko škody na Produktech přechází na PARTNERA okamžikem předání Produktů přepravci v závodě (ex works dle INCOTERMS 2010) PRODAVAJÍCÍHO, jak je uvedeno v nabídce/cenové nabídce. Rizika poškození a ztráty kteréhokoli z Produktů přecházejí na PARTNERA v okamžiku předání Produktů PRODAVAJÍCÍM přepravci, ke kterému dojde v zařízení PRODAVAJÍCÍHO. Pokud PARTNER neodmítne Produkty, a to písemnou formou, ve lhůtě pěti (5) pracovních dnů, dle českého právního řádu, ode dne, kdy Produkty obdrží, bude předpokládáno, že si PARTNER Produkty prohlédl, zkontroloval a přijal. PRODAVAJÍCÍ má právo expedovat jakoukoli část Produktů zahnutých ve Smlouvě jako dílčí zásičky.

PARTNER, nebo kterýkoli zprostředkovatel či přepravce, kterého si PARTNER zvolil, se musí ujistit o stavu zásiček, které mu jsou předávány, před jejich převzetím a před schválením zásičky. V případě, že by některé Produkty chyběly či byly poškozeny, veškeré výhrady musí být sděleny PRODAVAJÍCÍMU či kterékoli jiné straně, které se to týká, a potvrzeny, pokud to vyžadují platné předpisy, a musí být přijata veškerá nezbytná opatření s cílem vyřešit danou záležitost.

V případě mezinárodního prodeje je PARTNER považován za dovozce, co se týče veškerých platných právních předpisů. Všechna cla a jiné daně dopadají na dovozce, který vylučně nese odpovědnost v tomto směru, zejména pokud jde o prohlášení a platby příslušným orgánům v dané zemi.

### **8 – VYHRÁZENÍ VLASTNICKÉHO PRÁVA**

Převod vlastnictví je podmíněn řádným uhrazením ceny Produktů včetně uhrazení vedlejších nákladů, a to i v případě, kdy je poskytnuto prodloužení platební lhůty. Niemeně, má se za to, že pouhé odeslání dokladu o platbě, ať už platební příkaz či jiný dokument, neznamená úhradu dle tohoto ustanovení, a že původní pohledávka PRODAVAJÍCÍHO setrává neuhrazená se všemi důsledky s ní spojenými, včetně vyhrázení vlastnického práva, pokud nebude částka uvedená na zmíněném platebním příkazu skutečně uhranena.

**Všše uvedená ustanovení nejsou překážkou pro převod rizika ztráty nebo poškození Produktů předložených k vyhrázení vlastnického práva na PARTNERA, jakož i poškození v době dodání, či škody, ke kterým by tyto mohly vést za podmínek uvedených v bodě 7.**

PARTNER je povinen neprodleně informovat PRODAVAJÍCÍHO o veškerých možných exekucích, či jakékoli jiné intervenci třetí strany, co se Produkty týče, nebo o konkurzu či jakýchkoli insolvenčních řízeních, s cílem umožnit PRODAVAJÍCÍMU ochránit se proti těmto skutečnostem, a ochránit si svá práva.

Navíc PARTNER nesmí Produkty zastavit či je poskytnout jako záruku nebo zajištění.

**Realizace výhrady vlastnického práva neznamená odstoupení od objednávky a nevylučuje jiné nároky PRODAVAJÍCÍHO.**

### **9 – ZÁRUKA, ODPOVĚDNOST ZA VADY A ÚDRŽBA**

PARTNER, jako erudovaný profesionál, který má možnost požádat o jakoukoli radu u kohokoli dle svého výběru a na své vlastní náklady, prohlašuje, že si před zadáním objednávky prostudoval či si zajistil prostudování specifikaci a účinnosti Produktů, a že je považuje za vhodné pro své potřeby, a v důsledku toho nebude v tomto ohledu uplatňovat žádné nároky.

**Před použitím Produktů, které PARTNER zakoupil, musí PARTNER přijmout veškerá nezbytná opatření, provést zkoušky a přijmout jakákoliv jiná opatření, která považuje za daných okolností za nezbytná a vhodná. PARTNER má na starost získání informací a dokumentace týkající se možných důstředků používání zakoupených Produktů, jakož i kompatibility těchto Produktů s ostatními komponenty a všech provozních postupů.**

Případné reklamace co se týče zjevných vad či neshody dodaných Produktů s objednávkou musí být uskutečněny bez zbytečného odkladu, nejpозději do osmi (8) dnů od převzetí Produktů. Po uplynutí této lhůty budou dodané Produkty považovány ve shodě s objednávkou a dodávka bude považována za definitivní.

PRODAVAJÍCÍ prohlašuje a zaručuje, že od data doručení Produktů budou nové výrobky (návesové jednotky Vector pouze rok) po dobu dvou let a náhradní díly po dobu půl roku (není-li sjednáno jinak a to písemnou formou) bez závad, co se původních materiálů a zpracování týče. Rozsah záruční odpovědnosti PRODAVAJÍCÍHO podle Smlouvy se omezuje na opravu nebo výměnu vadného nového Produktu za podobnou položku bez této záruky, nebo výhradně dle volby PRODAVAJÍCÍHO na vrácení kupní ceny PARTNEROVI. Vadné nebo Produkty musí být neprodlouženě vráceny PARTNEREM na náklady PRODAVAJÍCÍHO. V žádném případě neponese PRODAVAJÍCÍ odpovědnost za jakékoli: (i.) selhání, poškození nebo opravy způsobené nesprávnou montáží, nesprávným použitím, nevhodným použitím, nevykonáním či nesprávným servisem, neoprávněnými úpravami nebo nesprávnou obsluhou či používáním, které neodpovídá příslušné uživatelské příručce, (ii.) selhání, poškození nebo opravy v důsledku krádeže, vandalismus, větru, deště, povodně, vody, blesku, zemětřesení nebo jiné přírodní katastrofy, požáru, korozivního prostředí, zamoření hmyzem nebo hloďavě, nebo jiné havárie či podmínky, které jsou mimo jakoukoli rozumnou kontrolu PRODAVAJÍCÍHO, (iii.) náklady na elektriku či palivo, nebo zvýšení nákladů na elektriku či palivo z jakýchkoli důvodů, (iv.) škody vzniklé v důsledku koroze, fyzikálních nebo chemických účinků kapalin, plynů nebo jiných materiálů používaných současně s Produkty, (v.) škody vyplývající z použití jiného chladiva než je stanoveno pro tyto Produkty a náklady na výměnu, doplnění a likvidaci chladiva, včetně ceny chladiva, (vi.) jednání nebo opomenutí PARTNERA či třetích stran, nebo (vii.) náklady na pracovní sílu či jiné náklady vynaložené na diagnostiku, opravy, odstraňování, montáž, přepravu, servis nebo manipulaci s vadnými Produkty nebo náhradními Produkty.

PARTNER zaručuje a zavazuje se, že zavěde takové procesy a záložní postupy, aby Převazovaná zboží bylo v případě výskytu vady/nefunkčnosti ochráněno. PARTNER se např. zavazuje jednat aktivně a včas tak, aby měl v případě nefunkčnosti Produktů připravena záložní funkční řešení, mj. např. smlouvy s chladiřmi. V tomto smyslu PARTNER znovu bere na vědomí, že jej PRODAVAJÍCÍ aktivně informoval o tom, že

**Produkt samy o sobě nezaručí neporušení Přepřaveného zboží a že k zajištění této neporušenosti bude zapotřebí komplexní řešení. Řešení by mělo ideálně zahrnovat duplicitní zařízení montované na vozidlo pro případ poruchy.**

**Doprava Produktů pod zárukou PRODÁVAJÍCÍHO proběhne za běžnou sazbu a za obvyklých přepravních podmínek podle uvázení PRODÁVAJÍCÍHO.**

**Je výslovně stanoveno, že záruka PRODÁVAJÍCÍHO se vztahuje pouze na nové produkty prodávané PRODÁVAJÍCÍM prvnímu uživateli. Nevztahuje se ani na prodej v zahraničí, ani na použité produkty. Aby mohl PRODÁVAJÍCÍ dostat svým zákazníkům dle této záruky, vyhrazuje si právo, poskytnout PARTNEROVI i podobné produkty stejné kvality.**

Produkty vyměněné PRODÁVAJÍCÍM v rámci této záruky jsou vlastnictvím PRODÁVAJÍCÍHO.

Produkty vyměněné v rámci této smluvní záruky již dále neproduklují stanovenou záruku.

Využívání smluvní záruky neosporuje žádnou opožděnou platbu, v případě nezaplacení může záruka zaniknout. PARTNER nemůže vrátit žádné Produkty uvedené v objednávce bez výslovného předchozího písemného souhlasu PRODÁVAJÍCÍHO. Veškeré náklady spojené s dopravou a případným vrácením Produktů do skladu hraří PARTNER. PARTNER se zavazuje řádně, včas a náležitě o Produkty pečovat. PARTNER se zavazuje uzavřít odpovídající smlouvy o údržbě Produktů nebo pravidelně zajistit preventivní prohlídky dle servisního plánu. Proaktivní preventivní údržba se mimo jiné vyznačuje i při Přepřavě (podle bodu 18).

PARTNER zaručuje a prohlašuje, že v případě servisního zásahu, při němž mohlo dojít k porušení Produktů nebo krabic, si k Produktům nechá vyhotovit nové osvědčení.

## **10 – RUČENÍ – VYŠŠÍ MOC**

BEZ OHLEDU NA JAKÉKOLIV ODLIŠNÉ USTANOVENÍ TĚCHTO VOP A/NEBO SMLOUVY ODPOVĚDNOST PRODÁVAJÍCÍHO A NÁROKY PARTNERA V RÁMCI SMLOUVY SE OMEZUJÍ NA OPRAVU NEBO VÝMĚNU (DLE VOLBY PRODÁVAJÍCÍHO A NA JEHO NÁKLADY) VADNÉHO ČI NEFUNKČNÍHO PRODUKTU NEBO JEHO ČÁSTI V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ NESMÍ NÁROK PARTNERA PŘEKROČIT CELKOVOU ČÁSTKU ZAPLACENOU PARTNEREM ZA PRODUKT NEBO SLUŽBY, A TO BEZ OHLEDU NA PŘÍČINU, ZA ŽÁDNÝCH OKOLNOSTÍ NEMŮŽE PRODÁVAJÍCÍ BÝT ODPOVĚDNÝ ZA JAKÉKOLIV NEPŘÍMÉ, NÁHODNÉ, VEDLEJŠÍ, ZVLÁŠTNÍ, REPRESIVNÍ NEBO NÁSLEDNÉ, ŠKODY NEBO ZTRÁTY JAKÉKOLIV DRUHŮ, VČETNĚ, ALE NIKOLIV POUZE, ZTRÁT PRŮJMŮ, ZTRÁT OČEKÁVANÝCH ÚSPOR NEBO UŠLÉHO ZISKU, ODVOLÁVEK, ÚJMY NA PODNIKÁNÍ NEBO POVĚSTI A TO BEZ OHLEDU NA JEJICH PŘEDVÍDATELNOST, BEZ OHLEDU NA TO, ZDA VZNIKLY NA ZÁKLADĚ SMLOUVY (VČETNĚ ZÁRUKY), ČI MIMOSMLUVNÍHO DELIKTU (VČETNĚ VĚDOMÉ NEBO NEVĚDOMÉ NEDBALOSTI), ČI Z JINÉHO DŮVODU, A DÁLE BEZ OHLEDU NA TO, ZDA BYL PARTNER PŘEDĚM UPOZORNĚN NA MOŽNOST VZNIKU TAKOVÝCH ŠKOD. ŠKODY ZAVINĚNÉ HRUBOU NEDBALOSTÍ PRODÁVAJÍCÍHO NEBO UMYSLNĚ NEJSOU TÍMTO DOTČENY.

Uskutečněním objednávky PARTNER potvrzuje, že má veškeré potřebné informace od PRODÁVAJÍCÍHO, aby mohl poskytnout vhodnost Produktů nebo Služeb a mohl přijmout preventivní opatření, aby se zamezilo přičinnám a následkům selhání Produktů či nekválitní poskytnuté Službě. PRODÁVAJÍCÍ nebude odpovědný za případné škody vzniklé na základě přijetí nepřesných informací poskytnutých PARTNEREM. Za žádných okolností nebude PRODÁVAJÍCÍ odpovědný za kontrolu relevantnosti či přesnosti těchto informací.

PARTNER uzavře veškeré nezbytné pojistné smlouvy k pokrytí rizik od okamžiku dodání Produktů, přičemž se uvádí, že PARTNER si je plně vědom toho, že rozsah jeho pojistného krytí bude záviset na Přepřaveném zboží a že PARTNER tudíž bude případ od případu kontrolovat, zda tuto povinnost plní.

PARTNER, jako erudovaný profesionál, se explicitně zavazuje, že nebude svým jménem či prostřednictvím pojišťovny, předkládat nároky uvedené v následném neúplném seznamu, a to především nároky na přímé či nepřímé škody, materiální škody nebo následné škody, jako jsou například provozní a výrobní ztráty, ztráta zakázek, zisku, dat či užitek vyplývající či nevyplynávající z dodávek, z fungování a používání Produktů, či z nemožnosti použití Produktů PARTNEREM, nebo z jakéhokoli plnění Služeb, bez ohledu na totožnost strany, která utrpěla škodu, nebo se jí dovořává, atd. PARTNER se zavazuje, že od Spřízněných osob získá prohlášení o zkrutnosti se jakéhokoli práva na uplatnění případného nároku vůči PRODÁVAJÍCÍMU, přičemž v každém případě PARTNER ochrání PRODÁVAJÍCÍHO před odpovědností, jak je uvedeno níže.

PARTNER bude v každém případě hájit PRODÁVAJÍCÍHO, odškodní jej a ochrání před odpovědností z titulu jakýchkoli nároků třetích stran (především včetně nároků Spřízněných osob) vzniklých v souvislosti s Produkty (dále „Nároky třetích stran“) a ponese za ně odpovědnost. PARTNER bude odpovídat za jakékoli řízení v souvislosti s veškerými Nároky třetích stran, přičemž bude PRODÁVAJÍCÍHO dostatečně včas plně informovat o těchto řízeních a předávat PRODÁVAJÍCÍMU veškeré informace a dokumenty v souvislosti s těmito řízeními.

PRODÁVAJÍCÍ nesmí být žalován či napádnán v případě vyšší moci, která zpozdí, zbrzdí či brání plnění závazků, jež jsou jeho povinností. Vyšší moci se rozumí zejména okolnosti, které nastaly po vzniku závazku nezávisle na vůli stran, mají mimořádnou povahu, jsou neodvratitelné, nepředvídatelné a brání objektivně plnění povinnosti dle smlouvy. Bez ohledu na okolnosti, události uvedené v následujícím neúplném seznamu budou považovány za případy vyšší moci a tudíž za ně PRODÁVAJÍCÍ neodpovídá: veškeré události nezávislé na jeho vůli a zvláště pak všechny úkony příslušných činných řídicích orgánů či jednatelů dle zákona, jako jsou stávky nebo jiná jednání spojená s personálem, požáry, povodně, rozbití strojů nebo jejich následná nemožnost servisu, výbuchy, nepokoje, války či ozbrojené konflikty, povstání a sabotáže, dopravní stávky, dovozní nebo vývozní omezení. V případě také či podobné události musí být PARTNER informován všemi možnými prostředky. V takových případech se Smlouva pozastaví a tato doba odkladu bude přidána ke lhůtě pívnodně stanovené ve Smlouvě.

Jakoukoli povinnost PRODÁVAJÍCÍHO vyplývající ze Smlouvy s PARTNEREM je nutno vykládat jako mít snahu splnit tuto povinnost, ne ji splnit (i za okolností výše uvedených), bez ohledu na to jestli je to chápáno jinak.

## **11 – POSTOUPENÍ PRÁV**

PARTNER nesmí postoupit, převést či jinak nakládat se svými právy a závazky ze Smlouvy bez předchozího písemného souhlasu PRODÁVAJÍCÍHO, který mu PRODÁVAJÍCÍ nemusí dle svého vlastního uvázení poskytnout. PRODÁVAJÍCÍ může postoupit svá práva nebo závazky ze Smlouvy kterékoli sesterské organizaci či společnosti CARRIER TRANSICOL dle vlastního uvázení.

## **12 – ZMĚNY**

Jakékoli změny ve výkresech nebo specifikacích objednaných PRODUKTŮ podléhají písemnému souhlasu PRODÁVAJÍCÍHO a opravují PRODÁVAJÍCÍHO upravit ceny a harmonogram uvedené ve Smlouvě.

## **13 – ZRUŠENÍ SMLOUVY A VRÁCENÍ DODÁVKY**

Jakoukoli smlouvu na základě těchto VOP může PARTNER zrušit pouze po předchozím písemném souhlasu PRODÁVAJÍCÍHO a po zaplacení případných přiměřených storno poplatků. V těchto poplatcích musí být zohledněny náklady a výdaje, které PRODÁVAJÍCÍ utrpěl, stejně tak jako nákupy a smluvní závazky ze strany PRODÁVAJÍCÍ, a všechny další ztráty vzniklé v důsledku vypovězení, včetně přiměřeného zisku. Žádné Produkty nelze vrátit bez předchozího písemného souhlasu PRODÁVAJÍCÍHO. Vrácené Produkty mohou podléhat poplatku za opětovné uskladnění. Produkty ze zvláštní objednávky, či zboží, které se neskládá, nemůže být vráceno.

## **14 – MLČENLIVOST**

PARTNER musí uchovávat a udržovat v tajnosti jakékoli Smlouvy, nabídky a cenové nabídky i veškeré informace obsažené v těchto Smlouvách, nabídkách a cenových nabídkách, včetně všech aktuálních ceníků a rozpisů slev, prodeje náhradních dílů, servisu, oprav a instalačních tiskovin, materiálů a dokumentů a veškerých dalších údajů či informací poskytnutých PRODÁVAJÍCÍM, které by mohly být či jsou považovány PRODÁVAJÍCÍM za jeho majetek nebo obchodní tajemství PRODÁVAJÍCÍHO.

## **15 – DODRŽOVÁNÍ ZÁKONŮ**

Uzavřením jakékoli Smlouvy souhlasí obě strany s tím, že budou dodržovat všechny platné zákony, předpisy, pravidla a pokyny, hlavně ty, které se týkají úplatčtství a vývozu, zpětného vývozu nebo přemístění zboží, softwaru a technologií. Pokud by některý z účastníků Smlouvy nedodržel své povinnosti stanovené v tomto odstavci, bude to považováno za závazné porušení umožňující druhému účastníku Smlouvy odstoupit od příslušné Smlouvy písemným oznámením tomu účastníku, který porušil Smlouvu, a to bez další povinnosti a aniž budou dotčena další opatření, která lze využít.

## **16 – DUŠEVNÍ VLASTNICTVÍ**

Veškeré studie, plány, výkresy, dokumenty, katalogy, technické poznámky, schémata a další dokumenty poskytnuté PARTNEROVI zůstávají výhradním vlastnictvím PRODÁVAJÍCÍHO a musí být vráceny PRODÁVAJÍCÍMU na jeho žádost. PARTNER se zavazuje, že nebude využívat tyto dokumenty způsobem, který by mohl poškodit PRODÁVAJÍCÍHO nebo porušit jeho práva vyplývající z průmyslového či duševního vlastnictví, a že nesdělí žádné z těchto informací třetím osobám.

Pokud PARTNER obdrží jakýkoli software od PRODÁVAJÍCÍHO, buď s výrobkem, nebo vložený do Produktu („Software“), tento Software je poskytnut v licenci, nikoli prodán, a tudíž jeho používání se řídí licenční smlouvou s končným uživatelem („EULA“), která bude dodána s Produktem či Softwemem. Pokud nebude EULA poskytnuta s Produktem či Softwemem, potom za předpokladu, že PARTNER dodrží VOP a Smlouvou (včetně omezení uvedených níže), PRODÁVAJÍCÍ udělí PARTNEROVI v souladu se všemi pokyny a dokumentaci poskytnutou PRODÁVAJÍCÍM osobní neprenosnou, nevyhradně, dále neoprovíditelnou, limitovanou licenci na to, aby mohl: (i) používat software, který je vložený uvnitř Produktu vyřazeného na tento Produkt a (ii) instalovat Software, který je dodán (ne však vložený) s Produktem na jeden počítač nebo zařízení pro použití výhradně s tímto Produktem. PARTNER bere na vědomí, že Software je, a může obsahovat, duševní vlastnictví PRODÁVAJÍCÍHO a že PRODÁVAJÍCÍ vlastní veškerá práva, nároky a zájmovost v Software a Smlouvě. PRODÁVAJÍCÍ si vyhrazuje veškerá práva na Software s výjimkou práv udělených v EULA nebo v tomto ustanovení. PARTNER nepovolí či neopráví žádnou třetí stranu k tomu, aby mohla: (i) rozebrat, dešifrovat, dekompileovat, zpětně analyzovat nebo se jinak pokoušet získat přístup ke zdrojovému kódu Softwaru, s výjimkou případů výslovně povolených příslušnou legislativou navzdory tomuto omezení, (ii) kopírovat, rozmnožovat, upravovat nebo vytvářet materiály odvozené od Softwaru, (iii) odstranit jakýkoli vložený Software z jakéhokoli Produktu nebo obcházet jakákoli technická omezení Softwaru, (iv) odstraňovat jakákoli vlastnická upozornění či nálepky související se Softwemem, které jsou v Softwaru nebo na Produktu či na jakémkoli obalu, a (v) distribuovat, pronajímat, půjčovat, převádět, udeřovat licenci, zveřejňovat nebo jinak poskytovat Software třetím stranám, s výjimkou uvedenou v následující větě. Pokud PARTNER smí podle Smlouvy dále prodávat Produkt, který obsahuje vložený Software, může pak PARTNER převést Software vložený v Produktu třetí straně, za předpokladu, že před předáním Produktu třetí straně písemně odsouhlasí dodání všech podmínek těchto VOP. Není-li uvedeno jinak buď v EULA nebo v jiné smlouvě mezi dotčenými stranami, poskytuje PRODÁVAJÍCÍ Software tak, jak je, a bez záruky.

## **17 – OSOBNÍ ÚDAJE**

17.1. **Definice.** Na toto ustanovení se vztahují následující definice:

17.1.1. „Správce“ znamená stranu, která určuje účel a způsoby zpracování osobních údajů. Pokud vystupují obě strany jako správce, jsou označovány jako „společní správci“.

17.1.2. „Incident povinení zabezpečení osobních údajů“ je souhm okolností, které zahrnují skutečnou nebo důvodnou možnost neoprávněného přístupu k osobním údajům, možností jejich držení, ztráty nebo zničení. Okolnosti, které přispívají k incidentu povinení zabezpečení osobních údajů, mohou být úmyslné nebo neúmyslné nebo náhodné a přístup k údajům, jejich ztráta nebo zničení mohou být potvrzené nebo domnělé.

17.1.3. „Zákon o ochraně osobních údajů“ představují platné zákony a předpisy týkající se ochrany osobních údajů libovolně země, státu nebo obce, které jsou příslušné k regulaci činnosti, na než se vztahuje tato smlouva.

17.1.4. „Upravené osobní údaje“ znamenají osobní údaje, které kupující zkombinuje s jinými údaji nebo informacemi, mimo jiné včetně údajů o geografické poloze, identifikátorů fyzických osob, které nejsou majetkem prodávajícího, nebo veřejně dostupných údajů. Aby nezvlykly pochybnosti, upravené osobní údaje jsou podmožnou osobních údajů.

17.1.5. „Osobní údaje“ znamenají informace a údaje vyměňované v souvislosti s touto smlouvou, které se týkají libovolně identifikované nebo identifikovatelné fyzické osoby, případně osoby, na kterou se vztahují zákony o ochraně osobních údajů, pokud by vznikl rozpor s platnými zákony.

17.1.6. „Zpracování“ znamená libovolnou činnost nebo souhm činností, které jsou prováděny s osobními údaji, nebo souhmy osobních údajů bez ohledu na to, zda probíhají pomocí automatických prostředků či nikoli, např. shromažďování, zaznamenávání, uspořádávání, strukturování, ukládání, úpravy nebo změny, vyhledávání, nahližení, používání, sdělení formou přenosu, šíření nebo jiný způsob zpřístupnění, sdělení, harmonizace nebo slučování, omezení, smazání nebo zničení.

17.2. **Dodržování zákonů.** Aby mohly poskytnuté produkty nebo služby fungovat tak, jak je zamýšleno, vyžadují shromažďování osobních údajů. Obě smluvní strany budou dodržovat platné zákony o ochraně osobních údajů týkající se osobních údajů zpracovávaných v souvislosti s činností vyplývající z této smlouvy. Smluvní strany budou v nezbytném rozsahu a v dobré víře spolupracovat na provedení změn nebo uzavření dodatečných smluv, které budou případně vyžadovat změny v zákonech o ochraně osobních údajů.

17.3. **Vlastnictví osobních údajů.** Všechny osobní údaje obsažené v produktech nebo službách jsou majetkem prodávajícího.

17.4. **Identifikace správce.** Před poskytnutím osobních údajů prodávajícímu je správcem osobních údajů kupující a je odpovědný za všechny povinnosti týkající se těchto údajů, mimo jiné včetně poskytnutí sdělení pro jednotlivce, za které předává osobní údaje prodávajícímu. Jakmile kupující poskytne osobní údaje prodávajícímu, stane se prodávající a kupující společnými správci.

17.5. **Sdělení práva a povinnosti.**

17.5.1. Pokud smluvní strany zpracovávají osobní údaje pro účely mimo rámec této smlouvy, přebírá příslušná strana oznakovacím povinnosti.

17.5.2. Pokud jsou osobní údaje ovlivněny porušením zabezpečení údajů, je smluvní strana, v jejímž systému byly údaje uloženy, odpovědná za veškerá oznámení a s tím související náklady. Pokud to nezakazuje zákon nebo státní orgán, pod jehož pravomoc daná strana spadá, pak strana podávající oznámení vynaloží přiměřené úsilí na součinnost s druhou smluvní stranou tak, aby bylo možné provést vložení do obsahu oznámení ještě před jeho vydáním.

17.5.3. Pokud se libovolná smluvní strana při plnění této smlouvy dozví o: (i) stížnosti nebo obvinění ohledně porušení zákona o ochraně osobních údajů v souvislosti s osobními údaji, (ii) žádosti jedné nebo více fyzických osob o přístup k osobním údajům, jejich opravu či odstranění nebo (iii) dotazu či stížnosti jedné nebo více fyzických osob ohledně zpracovávaných osobních údajů, vynaloží daná smluvní strana přiměřené úsilí, aby to neprodělně písemně ohlásila druhé straně, pokud to nezakazuje zákon, domovucí orgány nebo státní orgán, pod jehož pravomoc daná strana spadá. Smluvní strany si vzájemně poskytnou přiměřenou obchodní pomoc při vyšetřování dané záležitosti, zjišťování relevantních informací, vypracování odpovědí, provedení nápravy nebo spolupráci při provádění žaloby, soudního nebo regulačního řízení nebo obhajoby proti nim. Smluvní strany podniknou všechny přiměřené obchodní a právní kroky na ochranu osobních údajů před jejich nežádoucím poskytnutím.

## **17.6. Práva a povinnosti kupujícího**

17.6.1. Pokud kupující poskytne prodávajícímu osobní údaje, ověří si, že má zákonné právo tak učinit. Kupující zašle oznámení fyzickým osobám, jejichž osobní údaje poskytl prodávajícímu, a to ještě před jejich poskytnutím. Prodávající má možnost zaslat oznámení za kupujícího, které bude pro tento účel rozesláno spolu s obsahem oznámení vztahujícího se na produkty a služby, které prodávající poskytuje podle této smlouvy.

17.6.2. Pokud kupující použije jiné zdroje údajů, mimo jiné včetně informací o geografickém umístění, k připojení k osobním údajům zpracovávaným v produktech nebo službách podle této smlouvy, bude mít v souvislosti s těmito upravenými osobními údaji veškeré povinnosti a odpovědnost vyplývající ze zákonů o ochraně osobních údajů. Vytvoření a zpracování upravených osobních údajů musí být provedeno v souladu s platnými zákony, mimo jiné včetně zákonů o ochraně osobních údajů.

17.6.3. Pokud kupující využívá osobní údaje nebo upravené osobní údaje pro účely přímého marketingu, musí dodržovat a je výhradně odpovědný za dodržování zákonů o ochraně osobních údajů, a to včetně příslušné povinnosti provádět přímý marketing pouze po získání výslovného souhlasu s příslušným přihlášením.

## **17.7. Práva a povinnosti prodávajícího.**

17.7.1. Prodávající může sdílet osobní údaje s poskytovateli služeb prodávajícího, avšak pouze v souladu s platnými zákony o ochraně osobních údajů a se všemi příslušnými ochrannými opatřeními.

17.7.2. Prodávající může ukládat osobní údaje na serverech umístěných a globálně přístupných pro subjekty společnosti UTC a jejich poskytovatele služeb v souladu se všemi příslušnými ochrannými opatřeními.

17.7.3. Pokud prodávající zpracovává osobní údaje podle této smlouvy, bude uchovávat osobní údaje po dobu platnosti této smlouvy a poté tak dlouho, jak požaduje tato smlouva, aby ochránil zákonná práva prodávajícího nebo tak, jak případně požadují nebo povolují zákony nebo požadavky na kontrolu. Pokud prodávající zpracovává osobní údaje pro účely oddělené a nesouvisející s touto smlouvou, vystupuje jako správce a přebírá zákonné povinnosti správce, a to včetně stanovení příslušné doby uchování.

## **18 – FARMACEUTICKÉ PŘÍPRAVKY**

Aniž by byl omezen všeobecný charakter a uplatnitelnost výše uvedených ustanovení, následující ustanovení platí v případě prodeje Produktů a/nebo Služeb, které jsou zcela nebo zčásti určeny k užití při přepřavě farmaceutických a/nebo léčivých a/nebo zdravotovadél a/nebo krevních produktů a/nebo jakéhokoli produktů souvisejících se zdravím či duševní pohodou (dále „Farmaceutické zboží“ – pro vyloučení pochybností se uvádí, že Farmaceutické zboží bude zahrnuto v Přepřaveném zboží a přepřavou Farmaceutického zboží se myslí „Přepřava“).

PARTNER zaručuje, že v době, kdy zadal objednávku, PRODÁVAJÍCÍMU písemně poskytl veškeré potřebné informace ohledně zamýšleného užití Produktů (dále „Užití“), aby PRODÁVAJÍCÍ mohl PARTNEROVI co nejlépe poradit vhodnější řešení, např. zejména ohledně druhu Přepřaveného zboží, které se má přepřavovat, Přepřavních tras, které se mají použít, atp. PRODÁVAJÍCÍ neodpovídá za škody plynoucí z předání nepřesných informací PARTNEREM. Za žádných okolností PRODÁVAJÍCÍ neodpovídá za kontrolu relevantnosti či přesnosti těchto informací. PARTNER se zavazuje dodržovat způsob Užití a neodchyluje se od něj, pokud PRODÁVAJÍCÍ po obdržení úplných písemných informací od PARTNERA výslovně písemně neschválí nové zamýšlené Užití.

PARTNER zaručuje, že on i Spřízněné osoby jsou si plně vědomi zásad a pokynů Správného postupu rozvážky (Good Distribution Practice), stejně jako veškerých dalších zákonů, pravidel a nařízení, které platí pro výrobu, distribuci, dopravu a/nebo prodej Farmaceutického zboží, přičemž se zavazuje tyto zákony, pravidla či nařízení dodržovat a zajistit, aby je dodržovaly i Spřízněné osoby, pokud pro ně platí.

PARTNER vzal výslovně na vědomí, že PRODÁVAJÍCÍ PARTNERA informoval, že z hlediska Dopravy nebude koupě Produktů dostačující k zajištění respektování omezení tohoto specifického segmentu. PARTNER prohlašuje a zaručuje, že zavedl ucelené řešení, aby zajistil udržování a homogenitu teploty a kompenzoval jakékoli selhání Produktů.

Produkty jsou navrženy a uzpůsobeny k přepravě zboží podléhajícího zkáze. Jelikož neexistuje žádná norma ohledně Přepravy, jako např. ATP, nemůže PRODÁVAJÍCÍ zaručit způsobilost Produktů samotných pro takový druh přepravy, z tohoto důvodu se pro Přepravu vyžaduje komplexní řešení pro zajištění chladicího řetězce, včetně záložního duplicitního řešení. Jakékoli použití Produktů bez řešení, které by zahrnovalo duplicitní zařízení v oblasti Přepravy, tedy bude realizováno na vlastní plnou odpovědnost PARTNERA.

PARTNER bere na vědomí, že PRODÁVAJÍCÍ PARTNERA informoval, že nejvhodnějším řešením k zajištění neporušenosti Farmaceutického zboží je řešení duplicitní, tzn. mít dvě zařízení, z nichž jedno bude záložní.

PARTNER bere na vědomí, že nákupem řešení k PŘEPRAVĚ farmaceutického zboží, včetně řešení duplicitního, se nezbaví povinností (i) proskolit osoby, které takové řešení budou používat, (ii) sledovat správné fungování Produktů, (iii) proaktivně

reagovat, aby ochránil Přepravované zboží, (iv) zavést vlastní záložní řešení a (v) informovat PRODÁVAJÍCÍHO o jakýchkoli pochybnostech ohledně fungování Produktů a/nebo realizace tohoto řešení.

#### **19 – SPORY A SOUDNÍ PŘÍSLUŠNOST**

Tyto VOP, Smlouva a jakékoli kupní nebo jiné smlouvy vyplývající resp. řídicí se těmito VOP nebo s nimi související se řídí a budou vykládány v souladu s právním řádem České republiky (s výjimkou konfliktů právních ustanovení). Ustanovení Úmluvy OSN o smlouvách o mezinárodní koupi zboží nejsou aplikovatelná. Rozhodnutí, že některé ustanovení těchto VOP je neúčinné nebo nevykonatelné, nesmí narušit vymahatelnost ostatních ustanovení obsažených v těchto VOP.

Veškeré spory vyplývající z realizace Smlouvy, které nelze vyřešit mimosoudní dohodou, budou řešeny příslušným soudem, pod nějž spadá, respektive bude v rozhodné době spadat PRODÁVAJÍCÍ.

V Českých Budějovicích, dne 1.4.2020